



Electrolux

UltraFlex

.....
BUL БРОШУРА С ИНСТРУКЦИИ
CRO KNJIZICA S UPUTAMA
CZE PŘÍRUČKA K POUŽITÍ
DAN VEJLEDNING
DE ANLEITUNG
ENG INSTRUCTION BOOK
ESP LIBRO DE INSTRUCCIONES
EST KASUTUSJUHEND
FRA MODE D'EMPLOI

.....
GRE ΒΙΒΛΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
HUN HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
ITA ISTRUZIONI
LATV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
LITH INSTRUKCIJŲ KNYGA
NED GEBRUIKSAANWIJZING
NOR BRUKSANVISNING
POL INSTRUKCJA OBSŁUGI
POR MANUAL DE INSTRUÇÕES

.....
ROM MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
RUS ИНСТРУКЦИЯ
SLK NAVODILO ZA UPORABO
SLV NÁVOD NA POUŽITIE
SUO OHJEKIRJA
SVE BRUKSANVISNING
TUR EL KİTABI
UKR ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА
AR كتيب الإستخدام

Înainte de a începe

- Despachetați modelul dumneavoastră UltraFlex și sistemul AeroPro și verificați dacă sunt incluse toate accesoriile*.
- Citiți Instrucțiunile de funcționare.
- Acordați atenție specială capitolului Sfaturi de siguranță.

* Accesoriile pot diferi de la model la model.

Bucurați-vă de Electrolux UltraFlex!

Cuprins:

Sfaturi de siguranță	24
Informații pentru clienți și politica de durabilitate	24
Prezentarea aspiratorului	70-71
Cum se folosește aspiratorul	72-74
Sfaturi privind modul în care puteți obține cele mai bune rezultate	75-77
Golirea prafului	78-79
Înlocuirea filtrelor	80-83
Curățarea duzei AeroPro Extreme	84
Rezolvarea problemelor	85

Pred uporabo

- Sesalnik UltraFlex in sistem AeroPro vzemite iz ovojnine in preverite, ali so priloženi vsi nastavki in dodatki*.
- Preberite navodila za uporabo.
- Posebno pozornost posvetite poglavju »Varnostni nasveti«.

* Nastavki se lahko glede na model razlikujejo.

Pri uporabi sesalnika Electrolux UltraFlex vam želimo obilo užitek!

Kazalo vsebine:

Varnostni nasveti	27
Informacije za potrošnike in opis politike trajnostnega razvoja	27
Pregled sesalnika	70-71
Kako uporabljati sesalnik	72-74
Nasveti za najboljše rezultate sesanja	75-77
Praznjenje posode za prah	78-79
Menjava filtrov	80-83
Čiščenje nastavka AeroPro Extreme	84
Odpravljanje težav	85

Çalıştırmadan önce

- UltraFlex modelinizi ve AeroPro sisteminizi ambalajından çıkartıp tüm aksesuarların bulunup bulunmadığını kontrol edin*.
- Kullanım Talimatlarını okuyun.
- Emniyet tavsiyesi bölümündeki bilgilere özellikle dikkat edin.

* Aksesuarlar, modelden modele farklılık gösterebilir.

Electrolux UltraFlex'inizin keyfini sürün!

İçindekiler:

Emniyet tavsiyesi	30
Tüketici bilgileri ve sürdürülebilirlik politikası	30
Elektrikli süpürgeye genel bakış	70-71
Elektrikli süpürge'nin kullanımı	72-74
En iyi sonuçları alma ile ilgili ipuçları	75-77
Toz boşaltma	78-79
Filtreleri değiştirme	80-83
AeroPro Extreme başlığının temizlenmesi	84
Sorun giderme	86

Перед началом работы

- Распакуйте модель UltraFlex и систему AeroPro и проверьте, все ли принадлежности на месте*.
- Прочтите руководство по эксплуатации.
- Обратите особое внимание на раздел о мерах предосторожности.

* Принадлежности могут отличаться от модели к модели.

Получайте удовольствие от вашего Electrolux UltraFlex!

Содержание

Меры предосторожности	25
Информация для потребителя и экологическая политика	25
Обзор пылесоса	70-71
Как пользоваться пылесосом	72-74
Полезные советы	75-77
Удаление пыли	78-79
Замена фильтров	80-83
Очистка насадки AeroPro Extreme	84
Устранение неполадок	85

Ennen aloitusta

- Pura UltraFlex-pölynimuri ja AeroPro-järjestelmä pakkauksesta ja tarkista, että kaikki lisävarusteet ovat mukana*.
- Lue käyttöohjeet.
- Kiinnitä erityistä huomiota Turvallisuusohjeita-lukuun.

* Lisävarusteet voivat vaihdella malleittain.

Nauti Electrolux UltraFlex-pölynimuristasi!

Sisällysluettelo:

Turvallisuusohjeita	28
Kuluttajaneuvonta ja kestävä suunnittelu	28
Pölynimurin yleistiedot	70-71
Pölynimurin käyttö	72-74
Vihjeitä parhaiden siivoustulosten saavuttamiseen	75-77
Pölysäiliön tyhjennys	78-79
Suodatinten vaihtaminen	80-83
AeroPro Extreme-suulakkeen puhdistaminen	84
Vianetsintä	86

Перед тим, як почати

- Розпакуйте UltraFlex і систему AeroPro та перевірте наявність усіх аксесуарів*.
- Ознайомтеся із посібником користувача.
- Особливу увагу приверніть до розділу про дотримання правил безпеки.

* Ці компоненти можуть відрізнятися залежно від моделі.

Користуйтеся пилососом UltraFlex від Electrolux із задоволенням!

Таблица компонентів:

Поради щодо техніки безпеки	31
Інформація для споживачів і політика захисту навколишнього середовища	31
Опис пилососа	70-71
Використання пилососа	72-74
Поради щодо ефективної роботи пристрою	75-77
Звільнення контейнеру для пилу	78-79
Заміна фільтрів	80-83
Чищення насадки AeroPro Extreme	84
Усунення неполадок	86

Pred spustením

- Rozbalte svoj model vysávača UltraFlex a systém AeroPro a skontrolujte, či sú pribalené všetky doplnky*.
- Prečítajte si návod na použitie.
- Špeciálnu pozornosť venujte časti s bezpečnostnými informáciami.

* Doplnky sa môžu líšiť v závislosti od modelu.

Práje prijemné používanie vysávača Electrolux UltraFlex

Obsah:

Bezpečnostné informácie	26
Informácie pre spotrebiteľa a stratégia trvaloudržateľného rozvoja	26
Prehľad o vysávači	70-71
Ako používať vysávač	72-74
Tipy na dosiahnutie čo najlepších výsledkov	75-77
Vysypanie prachu	78-79
Výmena filtrov	80-83
Čistenie hubice AeroPro Extreme	84
Odstraňovanie porúch	85

Innan du börjar

- Packa upp din UltraFlex-dammsugare och AeroPro-systemet och kontrollera att alla tillbehör är medskickade*.
- Läs igenom bruksanvisningen.
- Läs noga igenom kapitlet om säkerhet.

* Tillbehören kan variera mellan olika modeller.

Mycket nöje med din Electrolux UltraFlex!

Innehållsförteckning:

Säkerhet	29
Konsumentinformation och policy om hållbar utveckling	29
Översikt över dammsugaren	70-71
Använda dammsugaren	72-74
Tipps om hur du får bäst rengöringsresultat	75-77
Dammtömning	78-79
Byta filter	80-83
Rengöra AeroPro Extreme-munstycket	84
Felsökning	86

قبل الاستخدام الأول

- أزل مواد تغليف مكنسك الكهربائي الترافكس وتأكد من أن جميع الملحقات مرفقة*.
- اقرأ كتيب الاستخدام بعناية.
- يرحى الإهتمام بفصل احتياطات السلامة.

* قد تختلف الملحقات من نموذج إلى آخر.

استمتع بمكنسك الكهربائي الترافكس الإلكتروني وكس!

المحتوى

تعليمات السلامة	32
معلومات للمستخدم والتنمية المستدامة	32
لمحة عامة عن مكنسة كهربائية	70-71
كيفية استخدام المكنسة الكهربائية	72-74
نصائح مفيدة للإستخدام الأمثل	75-77
إفراغ حاوية الغبار	78-79
تغيير الفلاتر	80-83
تنظيف فرشاة إيروبو	84
إدارة الأعطاب	87

rom

rus

slk

slv

suo

sve

tur

ukr

ar

Меры предосторожности

Данный прибор может эксплуатироваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом или знаниями только после получения соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать прибор и дающих им представление об опасности, сопряженной его эксплуатацией. Очистка и доступное пользователю техническое обслуживание прибора не должно производиться детьми без присмотра.

ВНИМАНИЕ! «Турбощетка»* оснащены вращающейся щеткой, в которой могут застревать различные предметы. Используйте их только для очистки поверхностей, для которых она предназначена, и соблюдайте при этом осторожность. Перед извлечением застрявших предметов или очисткой щетки выключайте пылесос.

Не разрешайте детям играть с прибором.

Всегда вынимайте вилку из розетки перед чисткой прибора и уходом за ним.

Не пользуйтесь пылесосом без фильтров.

Осторожно!

Прибор содержит электрические провода.

- Не применяйте для сбора жидкостей
- Для мытья прибора не погружайте его в жидкость.
- Регулярно проверяйте шланг и не пользуйтесь им при повреждении.

Все это может привести к серьезным повреждениям двигателя, не подпадающим под действие гарантии.

Данный пылесос предназначен только для бытового применения.

Не пользуйтесь пылесосом:

- Вблизи легковоспламеняющихся газов и т. п.;
- для чистки острых предметов;
- при уборке горячей или остывшей золы,

непогашенных окурков и т. п.;

- при уборке мелкой пыли, например от штукатурки, бетона, муки.

Меры предосторожности при обращении со шнуром питания

- Регулярно проверяйте, не поврежден ли шнур или штепсельная вилка. Пользоваться пылесосом с поврежденным шнуром питания запрещается.
- В целях безопасности поврежденный шнур следует заменять только в авторизованном сервисном центре Electrolux. Гарантийное обслуживание не распространяется на повреждения шнура питания пылесоса.
- Не тяните и не поднимайте пылесос за шнур.

Все работы по обслуживанию и ремонту должны выполняться только в авторизованном сервисном центре Electrolux. Храните пылесос в сухом месте.

Информация для потребителя и экологическая политика

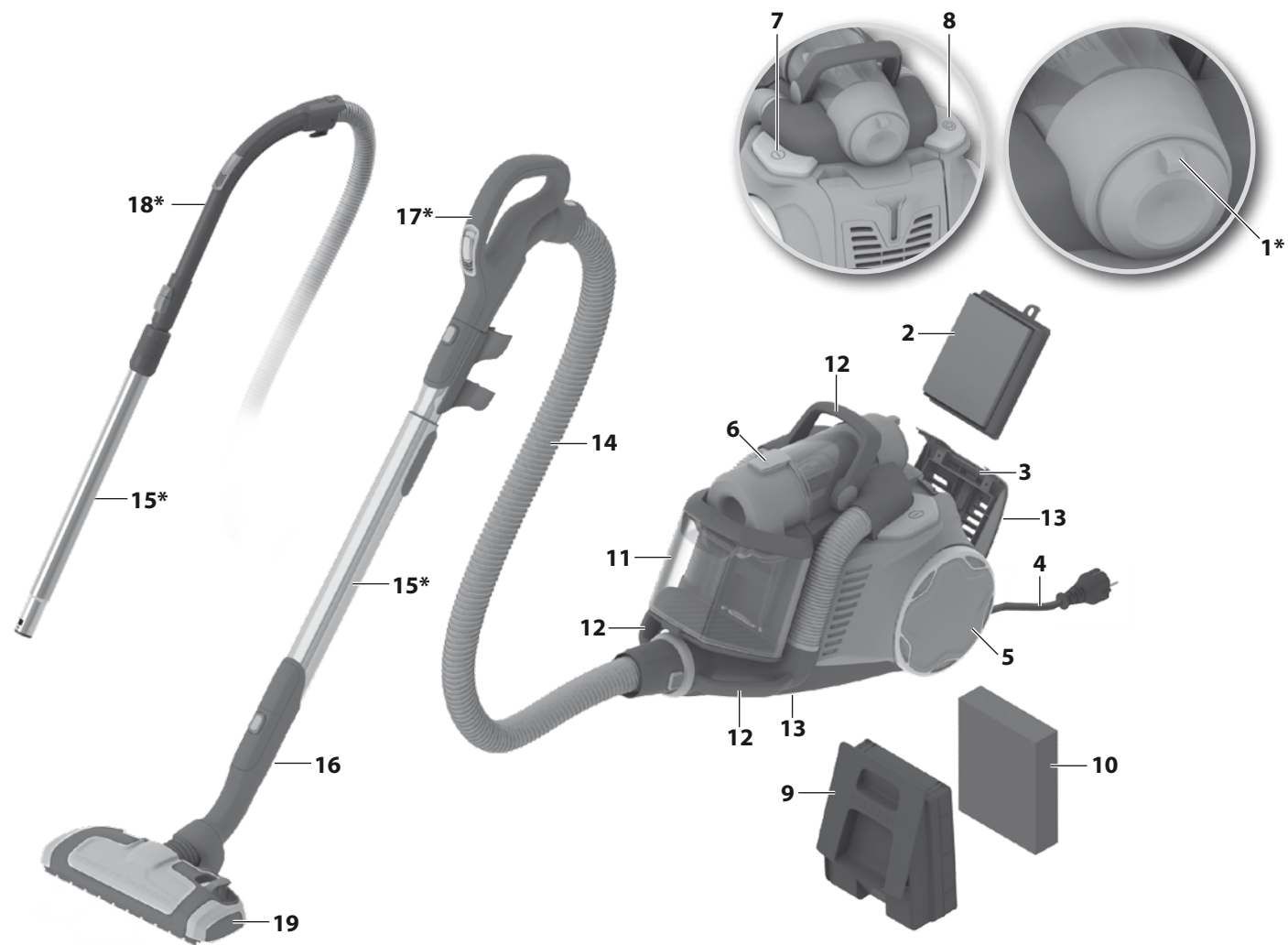
Electrolux не несет никакой ответственности за любой ущерб, понесенный из-за неправильного использования данного бытового прибора или внесения в него изменений. Подробная гарантия и список сервисных центров приведены в гарантийной брошюре комплекта прибора.

Ваши замечания о пылесосе и руководстве по эксплуатации сообщайте по электронной почте floorcare@electrolux.com

Забота об окружающей среде

Пылесос разработан с учетом требований охраны окружающей среды. Все пластиковые детали помечены для вторичной переработки. Подробнее на нашем вебсайте: www.electrolux.com

Материал упаковки подобран с учетом заботы об окружающей среде и подлежит переработке.



17*

18*

18*

19*

20*

21*

22*

23*

24



Descrierea aspiratorului UltraFlex:

1. Reglare a puterii*
2. Filtru igienic lavabil (EFH13W)
3. Grilă pentru filtru
4. Cablu de alimentare
5. Roți din spate
6. Buton de eliberare recipient pentru praf
7. Buton ON/OFF (Pornit/oprit)
8. Buton de înfășurare a cablului
9. Cadru filtru
10. Filtru principal lavabil
11. Recipient pentru praf
12. Mânere
13. 2 fante pentru parcare
14. Furtun*
15. Tub telescopic*
16. Clemă de parcare
17. Mâner AeroPro ergonomic*
18. Mâner AeroPro classic*
19. Duză AeroPro Extreme*
20. Duză DustPro*
21. Duză AeroPro parketto*
22. Duză Flex Pro™*
23. Duză pentru păr de animale
24. Duză AeroPro 3 in 1

* Accesoriile pot diferi de la model la model.

Opis naprave UltraFlex:

1. Regulator moći sesanja*
2. Pralni higijenski filter (EFH13W)
3. Mreža filtra
4. Napajalni kabel
5. Zadnji kolesi
6. Gumb za sprostitve posode za prah
7. Gumb za vklop/izklop
8. Gumb za navijanje kabla
9. Ohišje filtra
10. Pralni glavni filter
11. Posoda za prah
12. Ročaja
13. 2 reži za postavitev na enoto
14. Cev za nastavek*
15. Teleskopska cev*
16. Zaponka za postavitev na enoto
17. Ročaj AeroPro ergo*
18. Ročaj AeroPro classic*
19. Krtaca za AeroPro Extreme*
20. Krtaca za DustPro*
21. Krtaca za parket AeroPro*
22. Krtaca za Flex Pro™*
23. Nastavek za čiščenje za živalmi
24. Nastavek AeroPro 3v1

* Nastavki se lahko glede na model razlikujejo.

UltraFlex Özellikleri:

1. Güç ayarlaması*
2. Yıkanebilir Hijyen Filtresi (EFH13W)
3. Filtre Izgarası
4. Güç kablosu
5. Arka tekerler
6. Toz bölmesi serbest bırakma düğmesi
7. Açma/Kapama düğmesi
8. Kablo sarma düğmesi
9. Filtre çerçevesi
10. Yıkanebilir ana filtre
11. Toz haznesi
12. Kollar
13. 2 adet park yuvası
14. Hotum*
15. Teleskobik boru*
16. Park yuvası
17. AeroPro ergonomik sap*
18. AeroPro klasik sap*
19. AeroPro Extreme başlık*
20. DustPro başlık*
21. AeroPro parketto başlık*
22. Flex Pro™ başlık*
23. Evcil hayvan başlığı
24. AeroPro 3in1 Başlık

* Aksesuarlar, modelden modele farklılık gösterebilir.

Описание Вашего UltraFlex:

1. Регулятор мощности*
2. Моющийся гигиенический фильтр (EFH13W)
3. Решетка фильтра
4. Шнур питания
5. Задние колеса
6. Кнопка отсоединения контейнера для пыли
7. Кнопка «Вкл/Выкл»
8. Кнопка сматывания шнура
9. Рамка держателя фильтра
10. Моющийся основной фильтр
11. Контейнер для пыли
12. Ручки
13. Два парковочных гнезда
14. Шланг*
15. Телескопическая трубка*
16. Парковочная защелка
17. Рукотка AeroPro ergo*
18. Рукотка AeroPro classic*
19. Насадка AeroPro Extreme*
20. Насадка DustPro*
21. Насадка AeroPro parketto*
22. Насадка Flex Pro™*
23. Насадка для сбора шерсти домашних животных
24. Насадка Аэропро 3 в 1

* Принадлежности могут отличаться от модели к модели.

UltraFlex-tuotteen kuvaus:

1. Tehonsäätö*
2. Pestävä hygieniasuodatin (EFH13W)
3. Suodatinritilä
4. Verkköjohto
5. Takapyörät
6. Pölysäiliön vapautuspainike
7. Virtapainike
8. Johdon kelauspainike
9. Suodattimen kehys
10. Pestävä pääsuodatin
11. Pölysäiliö
12. Kahvat
13. 2 Pysäköinti/säilytystelineitä
14. Letku*
15. Teleskooppiputki*
16. Pysäköintipidike
17. AeroPro Ergo -kahva*
18. AeroPro Classic -kahva*
19. AeroPro Extreme-suulake*
20. DustPro -suulake*
21. AeroPro parkettisuutin*
22. Flex Pro™-suulake*
23. Suulake kotieläinten karvojen imurointiin
24. AeroPro 3in1 -suulake

* Lisävarusteet voivat vaihdella malleittain.

Опис UltraFlex:

1. Регулювання потужності*
2. Гігієнічний фільтр (EFH13W), що миється
3. Решітка фільтра
4. Кабель живлення
5. Задні колеса
6. Кнопка звільнення контейнера для пилу
7. Кнопка Увімк/Вимк
8. Кнопка змотування кабелю
9. Рамка фільтра
10. Основний фільтр, що миється
11. Контейнер для пилу
12. Ручки
13. 2 отвори для зберігання
14. Шланг*
15. Телескопічна трубка*
16. Затискач для зберігання
17. Ергономічна ручка AeroPro*
18. Класична ручка AeroPro*
19. Насадка AeroPro Extreme*
20. Насадка DustPro*
21. Паркетна насадка AeroPro*
22. Насадка Flex Pro™*
23. Насадка для прибирання шерсті тварин
24. Насадка AeroPro 3-в-1

* Ці компоненти можуть відрізнятися залежно від моделі.

Popis vášho zariadenia UltraFlex:

1. Regulácia výkonu*
2. Umývateľný hygienický filter (EFH13W)
3. Mriežka filtra
4. Napájací kábel
5. Zadné kolieska
6. Tlačidlo na vyberanie zbernej nádoby
7. Tlačidlo Zap./Vyp.
8. Tlačidlo navijania kábla
9. Rám filtra
10. Umývateľný hlavný filter
11. Nádoba na prach
12. Rúčky
13. 2 parkovacie štrbiny
14. Hadica*
15. Teleskopická trubica*
16. Parkovacia spona
17. Rukovät systému AeroPro ergo*
18. Rukovät systému AeroPro classic*
19. Hubica systému AeroPro Extreme*
20. Hubica systému DustPro*
21. Hubica systému AeroPro parketto*
22. Hubica systému Flex Pro™*
23. Hubica na zvieracie chlpy
24. Dýza AeroPro 3 v 1

* Doplnky sa môžu líšiť v závislosti od modelu.

Beskrivning av din UltraFlex:

1. Reglering av sugkraften*
2. Tvättbart hygieniskt filter (EFH13W)
3. Filternät
4. Strömssladd
5. Bakhjul
6. Knapp för att öppna dammbehållaren
7. Strömbrytare På/Av
8. Knapp för sladdvinda
9. Filterhållare
10. Tvättbart huvudfilter
11. Dammlåda
12. Handtag
13. 2 Parkeringsspår
14. Slang*
15. Teleskoprör*
16. Parkeringsfäste
17. AeroPro Ergo-handtag*
18. AeroPro Classic-handtag*
19. AeroPro Extreme-munstycke*
20. DustPro -munstycke*
21. AeroPro parketto-munstycke*
22. Flex Pro™-munstycke*
23. Djurhårsmunstycke
24. AeroPro 3in1-munstycke

* Tillbehören kan variera mellan olika modeller.

وصف مكنسك الترا فليكس

1. زر تعديل القوة *
2. فلتتر (EFH13W)
3. شبكة الفلتتر
4. سلك الطاقة
5. عجلات خلفية
6. زر فتح حاوية الغبار
7. زر تشغيل/إيقاف On/Off
8. زر لف سلك الطاقة
9. إطار الفلتتر
10. فلتتر رئيسي قابل للغسل
11. حاوية الغبار
12. مقابض
13. فتحتين الموقف
14. خرطوم*
15. أنبوب تلسكوبي*
16. مشابك للتخزين
17. مقبض خرطوم AeroPro مريح*
18. مقبض AeroPro كلاسيكي
19. فرشاة AeroPro*
20. فرشاة DustPro مسطحة**
21. فرشاة Parketto* للأرضية الصلبة
22. فرشاة Flex Pro™ مسطحة*
23. فرشاة لشعر الحيوانات الأليفة
24. فرشاة AeroPro 3A في 1

* قد تختلف الملحقات من نموذج إلى آخر .

rom

rus

slk

slv

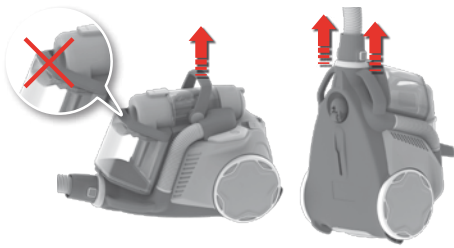
suo

sve

tur

ukr

ar



1. Pentru a transporta aparatul, ridicați-l fie de mânerul din partea superioară sau de oricare dintre cele două mâneruri din partea din față a mașinii.

1. Переноска: поднимите прибор, взявшись за ручку в верхней части или за одну из двух ручек спереди.

1. Pri nošení držte vysávač buď za hornú rúčku, alebo za jednu z dvoch rúčok vpredu.

1. Napravo nosite tako, da jo primete za ročaj na vrhu ali enega od ročajev na sprednji strani.

1. Nosta laitetta joko sen päällä olevasta kahvasta tai kummasta tahansa laitteen etuosassa olevasta kahvasta.

1. Om du vill bära dammsugaren lyfter du den i handtaget på ovsidan eller i ett av handtagen framtill.

1. Süpürgeyi üstündeki kolu veya önündeki iki koldan birini kavrayarak taşıyabilirsiniz.

1. Для перенесення пристрою піднімайте його за ручку вгору або за одну з двох ручок спереду.

1. لنقل الجهاز، إرفعه إما عن طريق المقبض في الجزء العلوي من الجهاز أو من المقبضين في الجزء الأمامي من الجهاز.



2. Introduceți furtunul în conexiunea din față (pentru a-l scoate, apăsați butoanele de deblocare și scoateți furtunul)

2. Вставьте шланг в разъем спереди (для отсоединения нажмите на кнопки блокировки и снимите шланг).

2. Zasuňte hadicu do spojovacieho otvoru vpredu (ak ju chcete vybrať, stlačte blokovacie tlačidlá a hadicu vyťahnite).

2. Gibko cev vstavite v priključek na sprednjem delu (če jo želite odstraniti, pritisnite zaklepna gumba in cev izvlecite).

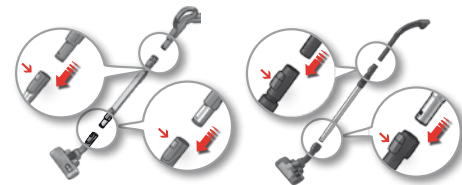
2. Aseta letku etuosassa olevaan liitäntään (letku irrotetaan painamalla lukituspainikkeita ja vetämällä ulos).

1. Anslut slangen framtill på dammsugaren (ta loss den genom att trycka på låsknapparna och dra slangen utåt).

2. Hortumu ön kısımdaki bağlantı noktasına yerleştirin (çıkarmak için kilit düğmelerine basın ve hortumu çekin).

2. Вставте шланг у з'єднання спереду (щоб виїняти його, натисніть кнопки блокування та витягніть шланг).

2. أدرج الخرطوم داخل وصلتي الربط بالجزء الأمامي. (أنظر السهام). لإزالته، اضغط على أزرار الفتح وأخرج الخرطوم.



3. Prindeți tubul telescopic de duza pentru podea și mânerul furtunului (pentru a le scoate, apăsați butonul de blocare și scoateți duza și furtunul).

3. Присоедините к телескопической трубке насадку, а также ручку со шлангом (для их последующего отсоединения нажмите на кнопки блокировки и отсоедините насадку и шланг).

3. Pripojte teleskopickú trubicu k hubici na podlahu a rukoväti hadice (ak ich chcete vybrať, stlačte blokovacie tlačidlo a hubicu s hadicou vyťahnite).

3. Teleskopsko cev pritrđite na krtačo za tla in ročaj cevi (če jo želite odstraniti, pritisnite zaklepni gumb ter potegnite stran krtačo in cev).

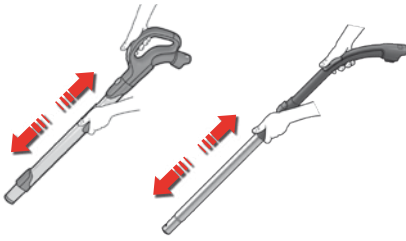
3. Liitä teleskooppiputki lattiasuulakkeeseen ja letkun kahvaan (poista ne painamalla lukituspainikkeita ja vetämällä suulake ja letku irti).

3. Fäst det teleskopiska röret i golvmunstycket och slanghandtaget (för att ta bort dem, tryck på låsningknappen och dra av munstycket och slangen).

3. Teleskopik boruyu hortum tutamağı ve zemin ucu arasına takın (çıkarmak için kilit düğmesine basın ve uç ile hortumu çıkarın).

3. Приєдняйте телескопічну трубку до насадки для підлоги і ручки шланга (щоб зняти їх, натисніть кнопку блокування та витягніть насадку і шланг).

3. أدخل الأنبوب التلسكوبي في فرشاة الأرضية وفي مقبض الخرطوم. (لإزالتها، اضغط على زر الفتح واسحب الفرشاة و الخرطوم).



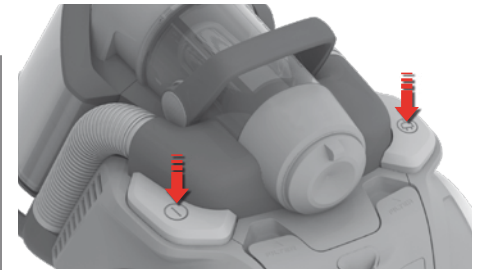
4. **Apăsați butonul de Pornit/Oprit pentru a porni aparatul.** Apăsați-l din nou pentru oprire. Apăsați butonul de înfășurare a cablului pentru a strânge cablul de alimentare.
4. **Отрегулируйте телескопическую трубку,** держа замок одной рукой и вытягивая рукоятку другой.
4. **Stlačením tlačidla Zap./Vyp. zapnete vysávač, jeho opätovným stlačením ho vypnete.** Stlačením tlačidla navíjania kábla navíňte napájaci kábel.
4. **Pritisnite gumb za vklop/izklop, da vklopite sesalnik, nato pa ga pritisnite ponovno, da ga izklopite.** Pritisnite gumb za navijanje kabla, da pospravite kábel.
4. **Säädä teleskooppiputken pituutta** pitämällä lukkoa toisella kädellä ja vetämällä kahvasta toisella kädellä.
4. **Justera teleskopröret** genom att hålla låset med en hand och dra handtaget fram eller tillbaka med den andra handen.
4. **Makineyi çalıştırmak için Açma/Kapama düğmesine basın, kapatmak için yine aynı düğmeye basın.** Güç kablosunu toplamak için sardırma düğmesine basın.
4. **Натисніть кнопку Увімк/Вимк, щоб увімкнути прилад, натисніть її ще раз, щоб вимкнути прилад.** Натисніть кнопку змотування кабелю, щоб «сховати» кабель живлення.

4. اضبط الأنبوب التلسكوبي وذلك بمسك القفل بيد وسحب المقبض باليد الأخرى.



5. **Trageți cablul de alimentare și introduceți-l în priză.**
5. **Вытяните шнур питания и вставьте его в розетку.**
5. **Vytiahnite kábel napájania a zapojte ho do elektrickej siete.**
5. **Izvlcite napajalni kabel in ga priključite v električno vtičnico.**
5. **Vedä sähköjohto esiin ja kytke pistorasiaan.**
5. **Dra ut strömsladden och anslut den i ett eluttag.**
5. **Güç kablosunu çekip prize takın.**
5. **Витягніть шнур живлення та підключіть його до електромережі.**

5. اسحب سلك الطاقة وأربطه بالتيار الكهربائي.



6. **Porniți/opriți aspiratorul** apăsând butonul PORNIRE/OPRIRE. După aspirare **înfășurați cablul de alimentare apăsând butonul REWIND (ÎNFĂȘURARE).**
6. **Для включения или выключения пылесоса** нажмите ногой кнопку ВКЛ/ВЫКЛ. После уборки **смотайте шнур питания, нажав кнопку НАМОТКА.**
6. **Vysávač zapnete/vypnete** stlačením VYPÍNAČA. Po skončení vysávania **zviňte kábel napájania stlačením tlačidla NAVÍJANIA.**
6. **Sesalnik vklopite/izklopite** s pritiskom na gumb za vklop/izklop. Po sesanju **zviňte napajalni kabel s pritiskom na gumb za zvijanje kabla.**
6. **Käynnistä ja sammuta pölynimuri** painamalla KÄYNNISTÄ/SAMMUTA-painiketta. Imuroinnin jälkeen **virtajohto kelataan sisään painamalla KELAUS-painiketta.**
6. **Slå av och på dammsugaren** genom att trycka på på/av-knappen. När du är klar med dammsugningen **trycker du på knappen för sladdvindan så rullas sladden in.**
6. **Açma/Kapatma düğmesine basarak** elektrikli süpürgeyi çalıştırın/kapatın. Süpürme işlemini tamamladığınızda **GERİ SARMA düğmesine basarak kabloyu geri sarın.**
6. **Увімкнути або вимкнути пиросос можна,** натиснувши кнопку ON/OFF (УВІМК./ВИМК.). Після використання **змотайте шнур живлення, натиснувши кнопку REWIND (ЗМОТУВАННЯ).**

6. اضغط على زر تشغيل / إيقاف On/Off لتشغيل الجهاز، اضغط مرة أخرى لإيقافه. لف الكابل من خلال الضغط على زر لف الكابل.

rom

rus

slk

slv

suo

sve

tur

ukr

ar



7. Reglați fluxul de aer împingând supapa în sus sau în jos.*

7. Регулировка воздушного потока производится перемещением клапана вверх и вниз.*

7. Prúdenie vzduchu regulujte potlačením ventilu nahor a nadol.*

7. Pretok zraka uravnavaite s pritiskom ventila gor in dol.*

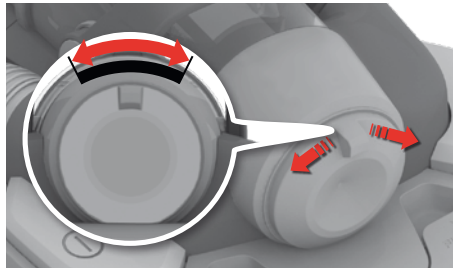
7. Säädä ilmapvirtausta painamalla venttiiliä ylös ja alas.*

7. Reglera luftflödet genom att trycka luftventilen upp och ned.*

7. Valfı yukarı ve aşağı iterek, hava akışını düzenleyin.*

7. Регулюйте потік повітря, посуваючи клапан вверх або вниз.*

7. عدّل تدفق الهواء عن طريق دفع الصمام للأعلى أو للأسفل.*



8. Împingeți spre dreapta butonul de reglare a puterii pentru a mări puterea și spre stânga pentru a reduce puterea.*

8. Для увеличения мощности передвиньте регулятор мощности вправо, а для уменьшения мощности — влево.*

8. Potlačením regulátora výkonu doprava zvýšite výkon, potlačením dolava výkon znížite.*

8. Potisnite regulator moči v desno za povečanje moči, v levo pa za zmanjšanje moči.*

8. Lisää tehoa painamalla tehonsäätöä oikealle ja pienennä tehoa painamalla tehonsäätöä vasemmalle.*

8. Tryck effektknappen till höger för att öka kraften eller till vänster för att minska den.*

8. Gücü artırmak için güç ayarlama düğmesini sağa doğru, gücü azaltmak içinse sola doğru itin.*

8. Посуньте регулятор потужності вправо, щоб збільшити потужність, вліво - щоб зменшити потужність.*

8. أدر زر تعديل قوة الشفط إلى اليمين لزيادة القوة، أدره إلى اليسار لتخفيض القوة.*

Introduceți clema de prindere a duzei în una din cele două fante de prindere; de sub sau din spatele aparatului. Furtunul poate fi atașat la clema de pe tub pentru o depozitare mai compactă.

Вставьте зажим для крепления насадки в одну из двух прорезей: одна находится снизу, а другая – сзади прибора. Чтобы при хранении прибор занимал меньше места, шланг можно прикрепить зажимом на трубку.

Zasuňte odkladací sponu hubice do jedného alebo dvoch odkladacích otvorov na spodnej alebo zadnej strane vysávača. Hadicu môžete pripevniť na sponu na rúre a vysávač tak zaberie ešte menej miesta.

Vstavite nosilni zatič sesalne krtače v eno od dveh rež za postavitev v položaj za shranjevanje na spodnji ali hrbtni strani naprave. Za priročnejše shranjevanje lahko gibko cev pritrdite na nosilni zatič na trdi cevi.

Aseta suulakkeen pidike joko laitteen alla tai takaosassa olevaan aukkoon. Letku voidaan kiinnittää putkessa olevaan pidikkeeseen, jolloin laite mahtuu pienempään tilaan.

Sätt munstyckets parkeringsspår i en av de två parkeringsfästena på sidan av eller baktill på dammsugaren. Slangen kan fästas vid klammern på röret för mer kompakt förvaring.

Başlık sabitleme klipsini süpürgecin altında veya arkasında bulunan iki sabitleme yuvasından birine yerleştirin. Daha kompakt bir şekilde saklamak için hortum, borunun üzerindeki klipse takılabilir.

Вставте затискач для зберігання насадки в один із двох отворів для зберігання знизу або позаду приладу. Шланг можна прикріпити до затискача на трубі для компактнішого зберігання.

أدرج عقاف تثبيت الفرشاة في إحدى فتحات التخزين الموجودة على الجزء الجانبي أو على الجزء الخلفي للجهاز. يمكن تعليق الخرطوم على مشابك الأنبوب وذلك ليكون التخزين أكثر اندماجا.



rom

rus

slk

slv

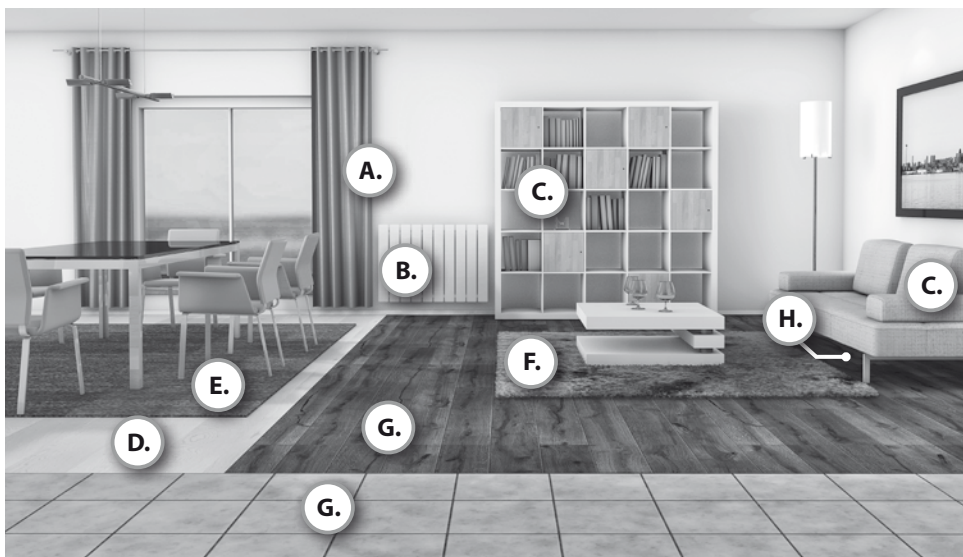
suo

sve

tur

ukr

ar



Pentru performanță optimă, verificați cele cinci niveluri de putere în timpul utilizării.

(1=Mod normal, 5= Mod maxim) *

La modelele cu control manual, fluxul de aer este reglat prin supapa pentru aer(17). *

Для достижения оптимальной производительности в ходе работы ориентируйтесь на пять уровней мощности.

(1=нормальный режим, 5= максимальная мощность)*

В моделях с ручным управлением воздушный поток регулируется воздушным клапаном (17).*

Pät výkonových úrovní vám poskytuje optimálne vysávanie.

(1 = normálny režim, 5 = maximálny režim) *

Pri manuálnej ovládaných modeloch sa prúdenie vzduchu upravuje vzduchovým ventilom (17). *

Za optimalno delovanje med uporabo preverite pet stopenj moči.

(1=običajen način, 5= način najvišje moči) *

Pri ročno upravljanjih modelih se pretok zraka uravnava z zračnim ventilom (17). *

Tarkista viisi tehtasoa käytön aikana optimaalisen tehon saavuttamiseksi.

(1=Normaali tila, 5= Maksimitila)*

Manuaalisesti ohjatuissa malleissa ilmavirtausta säädetään ilmenttiillä (17).*

För optimal prestanda, kontrollera de 5 sugoeffektsnivåerna under användning.

(1=Normal, 5= Maximum). *

Luftflödet justeras med luftventilen(17) på manuellt reglerbara modeller. *

Optimum performans için 5 kademeli güç seviyesini kullanım anında kontrol edin.

(1=Normal mod, 5= Maksimum mod) *

Elle kontrol edilen modellerde, hava akışı hava valfiyle(17) ayarlanır. *

Для оптимальної роботи спробуйте п'ять рівнів потужності під час використання.

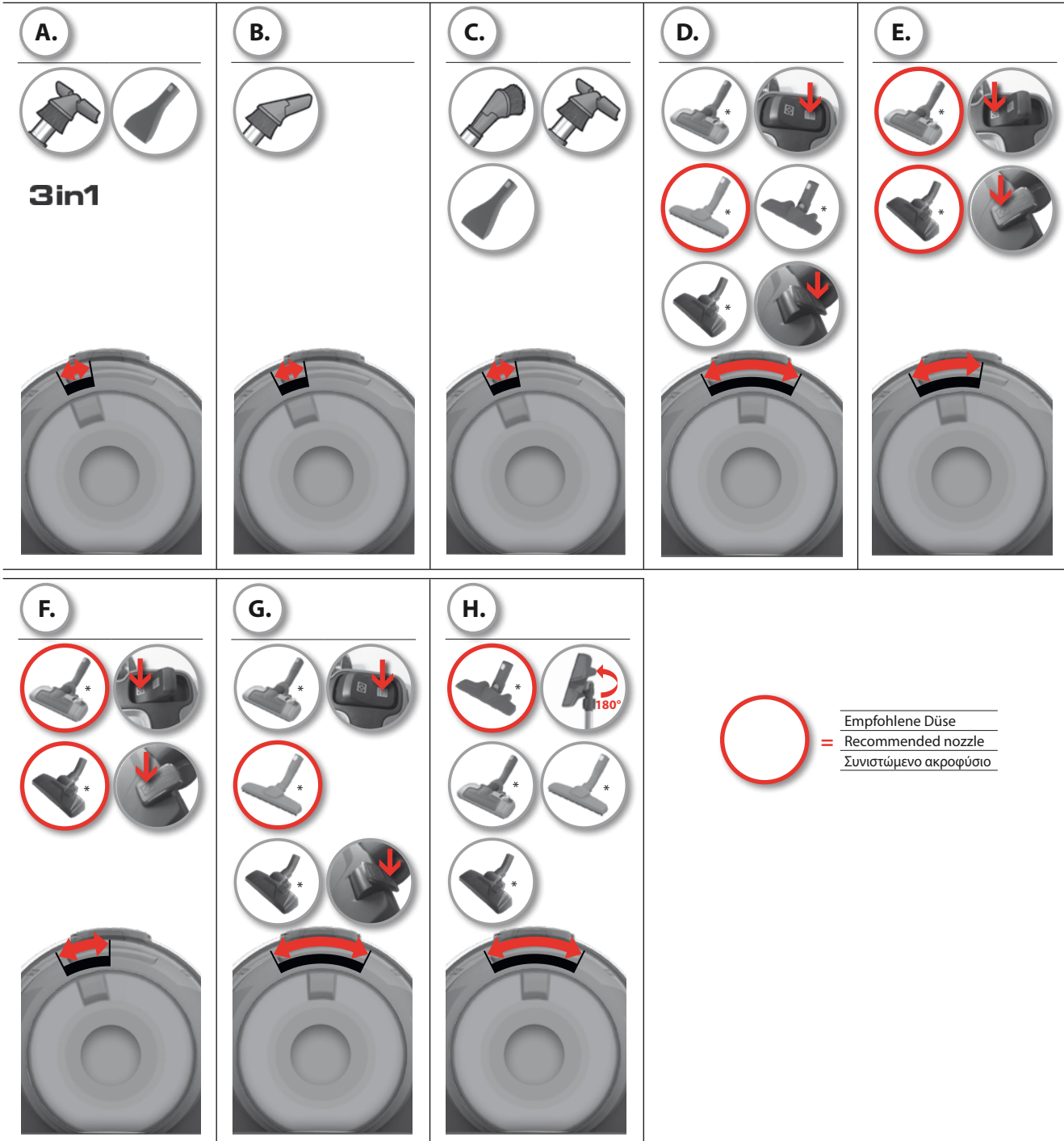
(1=Звичайний режим, 5= Максимальний режим) *

У моделях з ручним регулюванням рух повітря регулюється повітряним клапаном (17). *

للحصول على الأداء الأمثل، تأكد من المستويات الـ 5 للطاقة أثناء الاستخدام.

(1 = وضع أدنى، 5 = وضع أعلى)*

بالنسبة للنماذج ذات التحكم اليدوي، يتم ضبط تدفق الهواء من خلال صمام الهواء (17). *



rom

rus

slk

slv

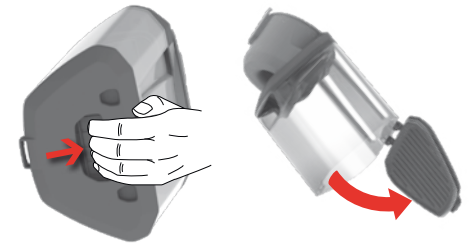
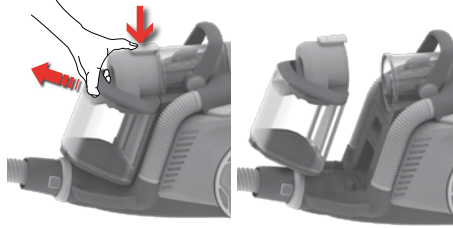
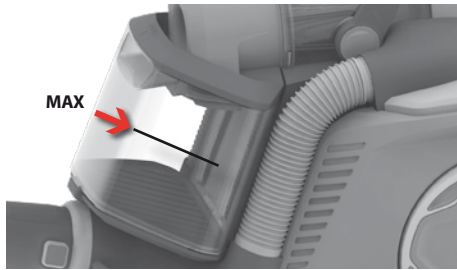
suo

sve

tur

ukr

ar



1. Nu umpleți compartimentul pentru praf peste linia MAX. (Dacă este prea plin, filtrul din spatele compartimentului pentru praf trebuie să fie curățat)

1. Не допускайте заполнения контейнера для пыли выше максимальной отметки — линии «MAX». (В случае переполнения потребуется очистить фильтр, расположенный позади контейнера для пыли.)

1. Obsah zbernej nádoby nesmie presiahnuť maximálny objem naznačený čiarkou s nápisom MAX. (Ak dôjde k jej preplneniu, je potrebné vyčistiť filter za zbernou nádobou)

1. Posoda za prah sme biti napolnjena samo do oznake MAX. (Če je prenapolnjena, očistite filter za posodo za prah.)

1. Pölysäiliötä ei saa täyttää MAX-merkinnän yläpuolelle. (Jos pölysäiliö täytetään merkinnän yläpuolelle, säiliön takana oleva suodatin on puhdistettava.)

1. Dammbehållaren får inte fyllas över MAX-markeringen. (Om dammbehållaren blir överfull måste filtret bakom den rengöras)

1. Toz hanesi MAX çizgisini aşacak kadar dolu olmamalıdır. (Dolduğunda, toz hanesinin arkasında bulunan filtrenin temizlenmesi gerekir)

1. Не заповнюйте відсік для пилу вище лінії „MAX“ (Якщо відсік переповнити, фільтр позаду відсіку потрібно почистити).

1. يجب عدم ملاء حاوية الغبار أكثر من خط MAX. (إذا حصل ذلك، عليك بتنظيف فلتر حاوية الغبار)

2. Scoateți compartimentul pentru praf apăsând butonul din partea superioară a dispozitivului de curățare și în același timp trageți cu grijă compartimentul pentru praf din dispozitivul de curățare.

2. Чтобы высвободить контейнер для пыли, нажмите на кнопку в верхней части очистителя и одновременно осторожно потяните за контейнер для пыли.

2. Zbernú nádobu vyberiete stlačením tlačidla navrchu vysávača a opatrným vytiahnutím.

2. Posodo za prah sprostite tako, da pritisnete gumb na vrhu sesalnika in hkrati previdno izvlčete posodo.

2. Irrota pölysäiliö painamalla imurin päällä olevaa painiketta ja vedä samanaikaisesti pölysäiliö varovasti ulos imurista.

2. Ta loss dammbehållaren genom att trycka på knappen på dammsugarens ovasida samtidigt som du försiktigt lossar dammbehållaren.

2. Elektrik süpürgesinin üstünde bulunan düğmeye basarak toz haznesini çıkarın. Bu işlemi yaparken aynı zamanda toz haznesini dikkatli bir şekilde elektrik süpürgesinden çıkarın.

2. Звільніть відсік для пилу, натиснувши кнопку вгорі пристрою, і одночасно легко витягніть його.

2. أفتح حاوية الغبار عن طريق الضغط على الزر الموجود في أعلى المكنسة، اسحب بعناية حاوية الغبار من المكنسة في الآن نفسه.

3. Butonul pentru deschiderea compartimentului pentru praf este situat sub capac. Deblocați trăgând de buton.

3. Кнопка открытия контейнера для пыли расположена под крышкой. Для разблокирования нажмите на кнопку.

3. Tlačidlo na otvorenie zbernej nádoby sa nachádza pod krytom. Odomknete ju potiahnutím tlačidla.

3. Gumb za odpiranje posode za prah je pod pokrovom. Odklenite jo tako, da povlečete gumb.

3. Pölysäiliön avauspainike on kannen alla. Avaa lukitus vetämällä painiketta.

3. Knappen för att öppna dammbehållaren sitter under locket. Lås upp genom att dra i knappen.

3. Toz haznesini açmaya yarayan düğme kapağın altında bulunur. Düğmeyi çekerek kilidi açın.

3. Кнопка для відкриття відсіку для пилу знаходиться під кришкою. Потягніть за кнопку і розблокуйте.

3. تجد زر فتح حاوية الغبار تحت الغطاء. افتح الحاوية عن طريق سحب الزر.

rom

rus

slk

slv

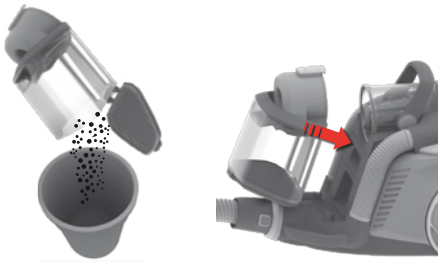
suo

sve

tur

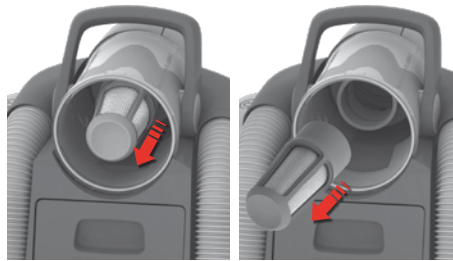
ukr

ar



4. **Goliți praful în compartimentul pentru praf.**
Montați la loc efectuând operațiile în ordine inversă.
4. **Вытряхните содержимое в мусорное ведро.**
Установите детали на место, выполнив описанные ранее операции в обратном порядке.
4. **Vysypte obsah zbernej nádoby.** Nádobu zložte späť v opačnom poradí úkonov.
4. **Prah izpraznite v koš.** Namestite nazaj v obratnem vrstnem redu.
4. **Tyhjennä pölysäiliö.** Asenna osat takaisin paikoilleen käänteisessä järjestyksessä.
4. **Töm ut behållarens innehåll.** Sätt tillbaka den genom att göra allt i omvänd ordning.
4. **Biriken tozları toz haznesine boşaltın.** İşlemi ters sırayla uygulayarak yerine takın.
4. **Викиньте пил.** Встановіть на місце у зворотній послідовності.

4. أفرغ الغبار في صندوق القمامة.
أعد الحاوية إلى مكانها باتباع الترتيب العكسي.



5. **Recipientul cu filtru din interiorul cicloului se poate scoate și poate fi clătit în apă dacă este necesar.**
Lăsați la uscat pentru 24 de ore înainte de a-l pune la loc în aparat.
5. **Конический циклонный фильтр при необходимости можно снять и промыть водой.**
Перед установкой обратно в прибор дайте просохнуть в течение 24 часов.
5. **Výběžok vnútri cyklónu je možné vybrať a opláchnuť vodou v prípade potreby.**
Pred vloženíím filtra do spotrebiča ho nechajte 24 hodín vyschnúť.
5. **Konico v ciklonu je mogoče odstraniti in jo po potrebi lahko sperete z vodo.**
Preden ga namestite nazaj v sesalnik, naj se suši 24 ur.
5. **Syklonin sisällä oleva kartion mallinen suodatin voidaan irrottaa ja tarvittaessa huuhdella vedellä.**
Anna kuivua 24 tuntia, ennen kuin asennat sen takaisin laitteeseen.
5. **Konen i cyklonen är löstagbar och kan sköljas med vatten vid behov.**
Låt filtret torka i 24 timmar innan du sätter tillbaka det i maskinen.
5. **Siklonun içinde bulunan başlık çıkarılabilir ve gerekirse suyla yıkanabilir.**
Filtreyi, makineye tekrar takmadan önce 24 saat kurumaya bırakın.
5. **Фільтр всередині вихровловлювача зйомний, його можна помити за потреби.**
Зачекайте протягом 24 годин, перш ніж встановлювати його назад у прилад.

5. مخروط الشفط الإعصاري قابل للإزالة ويمكن شطفه بالماء عند اللزوم. أترك الفلتر يجف لمدة 24 ساعة قبل وضعه مرة أخرى في الجهاز.



rom

rus

slk

slv

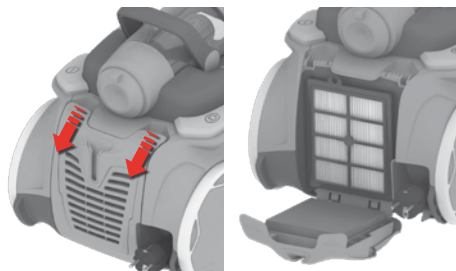
suo

sve

tur

ukr

ar



1. **Trageți pentru a deschide capacul negru.**

rom

1. **Чтобы открыть заднюю крышку, потяните за нее.**

rus

1. **Potiahnutím otvorte zadný kryt.**

slk

1. **Hrbtni pokrov odprete tako, da ga povlečete.**

slv

1. **Avaa takaosan kansi vetämällä ulospäin.**

suo

1. **Dra för att öppna den bakre luckan.**

sve

1. **Arka kapağı açmak için çekin.**

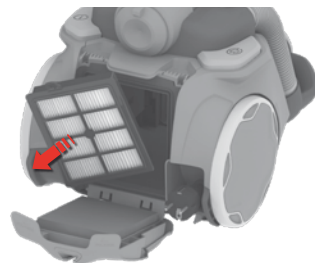
tur

1. **Потягніть, щоб відкрити задню кришку.**

ukr

1. إسحب لفتح الغطاء الخلفي

ar



2. **Scoateți filtrul igienic lavabil și clățiți-l cu apă rece. Filtrul poate fi schimbat. (EFH13W)**

2. **Извлеките гигиенический фильтр и промойте его в холодной воде. Фильтр можно заменять. (EFH13W)**

2. **Vyberte umývateľný hygienický filter a opláchnite ho studenou vodou. Filter je možné vymeniť. (EFH13W)**

2. **Odstranite pralni higienski filter in ga sperite pod hladno vodo. Filter lahko zamenjate. (EFH13W)**

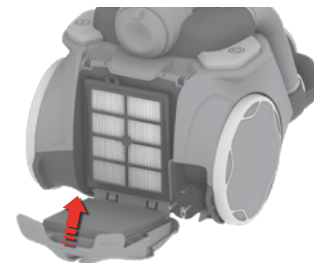
2. **Poista pestävä hygieniasuodatin ja huuhtelee se kylmällä vedellä. Suodatin voidaan vaihtaa. (EFH13W)**

2. **Ta bort det tvättbara hygieniska filtret och skölj det med kallt vatten. Filtret kan bytas. (EFH13W)**

2. **Yıkınabilir hijyen filtresi 'yi çıkarın ve soğuk suyla yıkayın. Filtre değiştirilebilir. (EFH13W)**

2. **Зніміть гігієнічний фільтр і промийте його холодною водою. Фільтр можна замінити. (EFH13W)**

2. أزل الفلتر القابل للغسل وأشطفه بالماء البارد. يمكن تغيير هذا الفلتر. (EFH13W)



3. **Lăsați la uscat pentru 24 de ore înainte de a-l pune la loc în aparat. Înlocuiți filtrul la fiecare 2 ani.**

3. **Перед установкой обратно в прибор дайте просохнуть в течение 24 часов. Заменяйте фильтр каждые 2 года.**

3. **Pred vložením filtra do spotřebiča ho nechte 24 hodin vyschnúť. Filter vymieňajte každé 2 roky.**

3. **Preden ga namestite nazaj v sesalnik, naj se suši 24 ur. Filter zamenjajte na vsaki dve leti.**

3. **Anna kuivua 24 tuntia, ennen kuin asennat sen takaisin laitteeseen. Vaihda suodatin 2 vuoden välein.**

3. **Låt filtret torka i 24 timmar innan du sätter tillbaka det i maskinen. Byt filter vartannat år.**

3. **Filtreyi, makineye tekrar takmadan önce 24 saat kurumaya bırakın. Filtreyi iki yılda bir değiştirin.**

3. **Зачекайте протягом 24 годин, перш ніж встановлювати його назад у прилад. Замінійте фільтр що 2 роки.**

3. أترك الفلتر يجف لمدة 24 ساعة قبل وضعه مرة أخرى في الجهاز. استبدل الفلتر كل سنتين.



1. Scoateți cadrul filtrului poziționat în spatele compartimentului pentru praf.

1. Вытяните рамку держателя фильтра, расположенную позади контейнера для пыли.

1. Vytiahnite rám filtra umiestnený za zbernou nádobou.

1. Izvlecite ohišje filtra izza posode za prah.

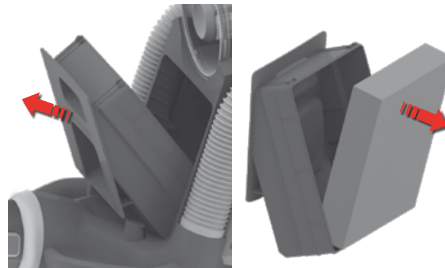
1. Vedä ulos pölysäiliön takana oleva suodattimen kehys.

1. Dra ut filterhållaren som sitter bakom dammbehållaren.

1. Toz haznesinin arkasında bulunan filtre çerçevesini çekerek çıkarın.

1. Витягніть рамку фільтра позаду відсіку для пилу.

1. إسحب إطار الفلتر الموجود وراء حاوية الغبار.



2. Scoateți filtrul din cadru.

2. Выньте фильтр из рамки.

2. Vyberte filter z rámu.

2. Filter odstranite iz ohišja filtra.

2. Ota suodatin pois kehuksestään.

2. Ta loss filtret från filterhållaren.

2. Filtreyi filtre çerçevesinden çıkarın.

2. Витягніть фільтр із рамки.

2. أزل الفلتر من الإطار.



3. Spălați filtrul regulat, cu apă rece sau cel puțin o dată la fiecare 3 luni. Înlocuiți filtrele o dată la fiecare 2 ani. Referință pentru filtru: EF129.

3. Регулярно промывайте фильтр в холодной воде (не реже одного раза в 3 месяца). Фильтры следует заменять каждые 2 года. Сведения о фильтре: EF129.

3. Oplachujte filter studenou vodou pravidelne alebo aspoň každé 3 mesiace. Filtre vymieňajte každé 2 roky. Referenčné číslo filtra: EF129.

3. Filter redno ali vsaj na vsake tri mesece sperite s hladno vodo. Filtre zamenjajte na vsaki dve leti. Referenčna oznaka filtra: EF129.

3. Pese suodatin kylmällä vedellä säännöllisesti vähintään 3 kuukauden välein. Suodattimet on vaihdettava 2 vuoden välein. Suodattimen viite: EF129.

3. Rengör filtret med kallt vatten regelbundet. Åtminstone var tredje månad. Filtren bör bytas vartannat år. Filterreferens: EF129.

3. Filtreyi soğuk suyla düzenli olarak veya en az üç ayda bir yıkayın. Filtreler iki yılda bir değiştirilmelidir. Filtre kılavuzu: EF129.

3. Регулярно мийте фільтр холодно водою, принаймні що 3 місяці. Фільтри слід змінювати що 2 роки. Посилання на фільтр: EF129.

3. إغسل الفلتر بالماء البارد بشكل منتظم على الأقل كل 3 أشهر. يجب أن يتم تغيير الفلتر كل سنتين. مرجع الفلتر: EF129.

rom

rus

slk

slv

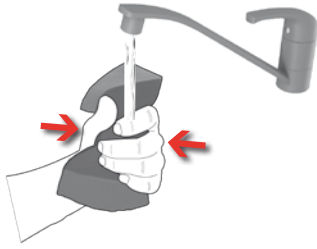
suo

sve

tur

ukr

ar



4. Stoarceți filtrul în timpul spălării.

4. Отжимайте фильтр во время мытья.

4. Po opláchnutí filter vyžmýkajte.

4. Filter med pranjem stisnite.

4. Puristele suodatinta pesun aikana.

4. Tryck ihop filtret vid rengöring.

4. Yıkama sırasında filtreyi sıkın.

4. Миючи фільтр, стисніть його.

5. Eliminați apa rămasă în filtru.

Lăsați la uscat pentru 24 de ore înainte de a-l pune la loc în aparat.

5. Отжимайте фильтр, чтобы удалить оставшуюся воду. Перед установкой обратно в прибор дайте просохнуть в течение 24 часов.

5. Vyžmýkajte z filtra zvyšnú vodu.

Pred vložením filtra do spotřebiča ho nechajte 24 hodín vyschnúť.

5. Iztisnite preostalo vodo iz filtra.

Preden ga namestite nazaj v sesalnik, naj se suši 24 ur.

5. Purista suodatin kuivaksi.

Anna kuivua 24 tuntia, ennen kuin asennat sen takaisin laitteeseen.

5. Tryck ut överflödigt vatten från filtret.

Låt filtret torka i 24 timmar innan du sätter tillbaka det i maskinen.

5. Filtrede kalan suyu sıkın.

Filtreyi, makineye tekrar takmadan önce 24 saat kurumaya bırakın.

5. Стисніть з фільтра залишки води.

Зачекайте протягом 24 годин, перш ніж встановлювати його назад у прилад.

6. Când filtrul este uscat, montați-l la loc în cadru în mod corect, fără spații.

6. Когда фильтр высохнет, вставьте его в рамку держателя фильтра так, чтобы не осталось зазоров.

6. Keď je filter suchý, vložte ho naspäť do rámu, tak aby nikde nevyčnieval.

6. Ko je filter suh, ga pravilno namestite nazaj v njegovo ohišje, tako da ni rež.

6. Kun suodatin on kuiva, aseta se huolellisesti takaisin suodattimen kehukseen niin, ettei osien väliin jää aukkoja.

6. När filtret har torkat sätter du tillbaka det i filterhållaren ordentligt.

6. Kuruduğunda, filtreyi hiç boşluk kalmayacak şekilde filtre çerçevesine yerleştirin.

6. Коли фільтр висохне, вставте його назад у рамку, акуратно без проміжків.

4. إضغط على الفلتر عند غسله.

5. إضغط على الفلتر للتخلص من الماء المتبقّي. اتركه يجف لمدة 24 ساعة قبل إعادته مرة أخرى في الجهاز.

6. عندما يجفّ الفلتر، ثبتّه في إطاره بشكل صحيح بدون ترك فجوات.

rom

rus

slk

slv

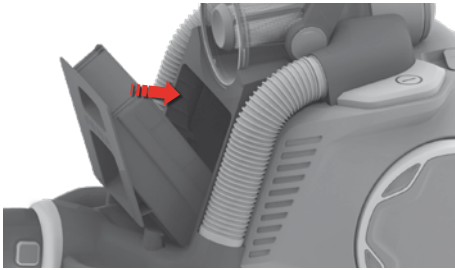
suo

sve

tur

ukr

ar



7. Remontați filtrul și cadrul filtrului înapoi în corpul aparatului.

7. Установите фильтр и рамку держателя фильтра на место.

7. Vložte filter a rám filtra späť do vysávača.

7. Filter in ohišje filtra namestite nazaj na glavni del naprave.

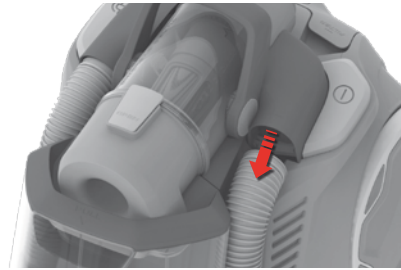
7. Asenna suodatin ja suodattimen kehys takaisin laitteen runkoon.

7. Sätt tillbaka filtret och filterhållaren på dammsugaren.

7. Filtreyi ve filtre çerçevesini süpürge gövdesine yerleştirin.

7. Вставте фільтр з рамкою назад у пристрій.

7. أعد الفلتر مرة أخرى في الجهاز.



8. Tuburile scurte de la intrare și ieșire pot fi scoase dacă se blochează ceva. Decuplați trăgând tubul din partea superioară (ordinea inversă pentru remontare).

8. Если какой-либо предмет попал в короткую впускную трубку или отводящие трубки, их можно отсоединить. Отсоедините трубку, потянув за нее сверху (для установки на место выполните те же действия в обратном порядке).

8. Ak niečo vo vysávači uviazne, je možné vybrať krátke vstupné a výstupné rúrky. Vytiahnete ich za hornú časť (a potom zasuňte späť zatlačením).

8. Če se kaj zatakne, lahko odstranite kratko vhodno in izhodno cev. Snemite ju tako, da ju povlečete za vrhnji del (nazaj jo namestite v obratnem vrstnem redu).

8. Lyhyet tulo- ja poistoputket voidaan irrottaa, jos laitteessa on tukos. Irrota vetämällä putken yläosaa (takaisinasennus käänteisessä järjestyksessä).

8. De korta till- och från slangarna kan tas bort om något fastnar. Ta loss dem genom att dra i slangens på ovansidan (gör tvärtom när du vill sätta tillbaka den).

8. Kısa giriş ve çıkış borularına herhangi bir nesne takılması halinde borular yerlerinden çıkarılabilir. Üst kısımdaki boruyu çekerek çıkarabilirsiniz (yerine takmak için bu işlemin tersini uygulayın).

8. Короткі вхідну і вихідну трубки можна зняти, якщо в них щось застрягне. Від'єднайте трубку, потягнувши її зверху (у протилежному напрямку до встановлення).

8. يمكن إزالة مخروط الشفط إذا تم عرقته بأي شيء. أفصله عن طريق سحب الخرطوم في الجزء العلوي ونظفه يدويا (أعد تركيبه بالترتيب العكسي).

rom

rus

slk

slv

suo

sve

tur

ukr

ar



- rom**
1. Deconectați duza de la tub. Folosiți mânerul furtunului pentru a curăța duza.

- rus**
1. Отсоедините насадку от трубки. Очистите насадку рукояткой шланга.

- slk**
1. Odpojte hubicu od trubice. Na vyčistenie hubice použite rukoväť hadice.

- slv**
1. Snemite ščetko s teleskopske cevi. Krtaco očistite z ročajem upogibljive cevi.

- suo**
1. Irrota suutin putkesta. Puhdistus sujuu parhaiten letkun kahvalla.

- sve**
1. Ta bort munstycket från röret. Använd slanghandtaget för att rengöra munstycket.

- tur**
1. Başlığı borudan çıkarın. Başlıktaki pislikleri emmek için hortum sapını kullanın.

- ukr**
1. Зніміть насадку з труби. Використовуйте ручку шланга для чищення насадки.

- ar**
1. أفصل الفرشاة عن الأنبوب. استخدم مقبض خرطوم لتنظيف الفرشاة.



- 2. Dacă roțile sunt blocate**, curățați-le îndepărtând capacul roților cu o șurubelniță mică.

- 2. Если колеса застревают**, очистите их, сняв крышки небольшой отверткой.

- 2. Ak sú kolieska zablokované**, pomocou malého skrutkovača z nich odmontujte kryty a kolieska vyčistite.

- 2. Če sta se kolesci zataknila**, ju očistite tako, da z majhnim izvijačem odstranite njuna pokrovčka.

- 2. Jos pyörät ovat jumissa**, puhdista ne irrottamalla pyöräsuojus pienellä ruuvimeisselillä.

- 2. Om hjulen har fastnat** kan du rengöra dem. Ta bort hjulkåpan med hjälp av en liten skruvmejsel.

- 2. Tekerlekler sıkışrsa**, tekerlek kapağını küçük bir tornavida ile sökerek tekerlekleri temizleyin.

- 2. Якщо коліщата заблокувалися**, очистіть їх, знявши кришку коліщата за допомогою викрутки.

- 2. إذا تعرقلت العجلات**، نظفها عن طريق إزالة غطاء العجلات باستخدام مفك براغي صغير.



- 3. Deșurubați axul roților și curățați toate piesele.** Montați la loc componentele, procedând în ordine inversă.

- 3. Отвинтите ось колеса и очистите все детали.** Соберите в обратном порядке.

- 3. Odmontujte os kolieska a vyčistite všetky časti.** Súčasti znova vložte v opačnom poradí.

- 3. Odvijte os kolesca in očistite vse dele.** Dele znova namestite v obratnem vrstnem redu, kot ste jih odstranili.

- 3. Irrota pyöräakseli ja puhdista kaikki osat.** Pane osat takaisin paikoilleen käänteisessä järjestyksessä.

- 3. Skruva loss hjulen och rengör alla delar.** Sätt tillbaka allt i omvänd ordning.

- 3. Tekerlek aksını söküp tüm parçaları temizleyin.** Ters sırada geri takın.

- 3. Розкрутіть коліщата та очистіть усі деталі.** Збирайте пілосос у зворотній послідовності.

- 3. فك محور العجلة ونظف جميع الأجزاء.** أعد التركيب بالترتيب العكسي.

Sesalnik se ne prižge

- Preverite, ali je napajalni kabel priključen v električno vtičnico.
- Preverite, ali sta napajalni kabel in vtič morda poškodovana.
- Preverite, ali je varovalka morda pregorela.

Praznjenje upogibljive cevi

Upogibljivo cev izpraznite s »stiskanjem«. Ravnajte previdno, če so vzrok zamašitve steklo ali šivanke.

Opomba: Garancija se ne nanaša na poškodbe cevi, povzročene pri čiščenju.

Voda je prišla v sesalnik.

Pooblaščen Electroluxov servis bo moral zamenjati motor. Poškodbe motorja zaradi vstopa vode v sesalnik garancija ne krije.

Če imate še kakšne druge težave pri uporabi sesalnika, se obrnite na pooblaščen Electroluxov servis.

Vysávač sa nedá spustiť.

- Skontrolujte, či je kábel zapojený do siete.
- Skontrolujte, či nie je poškodená zástrčka alebo kábel.
- Skontrolujte, či nie je vypálená poistka.

Čistenie hadice

Hadicu vyčistite jej „stláčaním“. Ak je však hadica upchatá sklom alebo špicatými predmetmi, pri čistení postupujte opatrne.

Poznámka: Záruka sa nevzťahuje na poškodenie hadice spôsobené jej čistením.

Do vysávača sa dostala voda.

Bude potrebná výmena motora, ktorú vykoná autorizované servisné centrum spoločnosti Electrolux. Na poškodenie motora spôsobené vniknutím vody sa záruka nevzťahuje.

V prípade ďalších problémov kontaktujte autorizované servisné centrum spoločnosti Electrolux.

Пылесос не включается

- Проверьте, что шнур питания включен в сеть.
- Проверьте исправность шнура и вилки.
- Проверьте, не перегорел ли предохранитель.

Очистка шланга

Очистите шланг, сжимая его. Будьте при этом осторожны, поскольку причиной засорения могут быть стекло или иглы, застрявшие внутри шланга.

Примечание. Гарантийное обслуживание не распространяется на возможные повреждения шлангов при чистке.

V пылесос попала вода

Необходимо заменить двигатель в авторизованном сервисном центре Electrolux. На двигатель, поврежденный водой, гарантия не распространяется.

По поводу любых других проблем обратитесь в авторизованный сервисный центр Electrolux.

Aspiratorul nu pornește

- Verificați dacă ați conectat cablul la priză.
- Verificați integritatea cablului și a fișei.
- Verificați dacă siguranța nu este arsă.

Curățarea furtunului

Curățați furtunul strângându-l cu mâna. Acționați însă cu grijă, mai ales dacă tubul este înfundat cu cioburi de sticlă sau ace prinse în interior.

Atenție: Garanția nu acoperă daunele produse furtunului în cursul curățării acestuia.

A intrat apă în aspirator

Va fi necesară înlocuirea motorului la un centru de service autorizat de Electrolux. Avarierea motorului prin pătrunderea apei nu este inclusă în garanție.

Pentru orice alte probleme, contactați un centru de service autorizat de Electrolux.

rom

rus

slk

slv

suo



sve

tur

ukr



ar

Română



Reciclați materialele marcate cu simbolul  Pentru a recicla ambalajele, acestea trebuie puse în containerele corespunzătoare. Ajutați la protejerea mediului și a sănătății umane și la reciclarea deșeurilor din aparatele electrice și electrocasnice. Nu aruncați aparatele marcate cu acest simbol  împreună cu deșeurile menajere. Returnați produsul la centrul local de reciclare sau contactați administrația orașului dvs.

rom



Русский

Материалы с символом  следует сдавать на переработку. Положите упаковку в соответствующие контейнеры для сбора вторичного сырья. Принимая участие в переработке старого электробытового оборудования, Вы помогаете защитить окружающую среду и здоровье человека. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами бытовую технику, помеченную символом  . Доставьте изделие на местное предприятие по переработке вторичного сырья или обратитесь в свое муниципальное управление.

Slovensky



Materiály označené symbolom  odovzdajte na recykláciu. Obal hoďte do príslušných kontajnerov na recykláciu. Chráňte životné prostredie a zdravie ľudí a recyklujte odpad z elektrických a elektronických spotrebičov. Nelikvidujte spotrebiče označené symbolom  spolu s odpadom z domácnosti. Výrobok odovzdajte v miestnom recyklačnom zariadení alebo sa obráťte na obecný alebo mestský úrad.

Slovenščina

Reciklirajte materiale, ki jih označuje simbol  . Embalažo odložite v ustrezne zabojnike za reciklažo. Pomagajte zaščiti okolje in zdravje ljudi ter reciklirati odpadke električnih in elektronskih naprav. Naprav, označenih s simbolom  , ne odstranjujte z gospodinjstvi odpadki. Izdelek vrnite na krajevno zbirališče za recikliranje ali se obrnite na občinski urad.



slk

Suomi

Kierrätät materiaalit, jotka on merkitty merkillä  . Kierrätä pakkaus laittamalla se asianmukaiseen kierrätysastiaan. Suojele ympäristöä ja ihmisten terveyttä kierrättämällä sähkö- ja elektroniikkaromut. Älä hävitä merkillä ] merkittyjä kodinkoneita kotitalousjätteen mukana. Palauta tuote paikalliseen kierrätyskeskukseen tai ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen.



slv

Svenska

Återvinn material med symbolen  . Återvinn förpackningen genom att placera den i lämpligt kärl. Bidra till att skydda vår miljö och vår hälsa genom att återvinna avfall från elektriska och elektroniska produkter. Släng inte produkter märkta med symbolen  med hushållsavfallet. Lämna in produkten på närmaste återvinningsstation eller kontakta kommunkontoret.


suo

Türkçe

Şu semboları sahip malzemeler geri dönüştürülebilir  . Ambalajı geri dönüşüm için uygun konteynerlere koyun. Elektrikli ve elektronik cihaz atıklarının geri dönüşümüne ve çevre ve insan sağlığının korunmasına yardımcı olun. Ev atığı sembolü  bulunan cihazları atmayın. Ürünü yerel geri dönüşüm tesislerinize gönderin ya da belediye ile irtibata geçin.



tur

Український

Здавайте на повторну переробку матеріали, позначені відповідним символом  . Викидайте упаковку у відповідні контейнери для вторинної сировини. Допоможіть захистити навколишнє середовище та здоров'я інших людей і забезпечити вторинну переробку електричних і електронних приладів. Не викидайте прилади, позначені відповідним символом  , разом з іншим домашнім сміттям. Поверніть продукт до заводу із вторинної переробки у вашій місцевості або зверніться до місцевих муніципальних органів влади.

ukr

عربي

يجب إعادة تدوير المواد التي تحمل رمز  . ضع مواد التغليف في حاويات إعادة التدوير المخصصة لذلك. حافظ على نظافة البيئة وصحة الإنسان من المخاطر وذلك بإعادة تدوير المنتجات الكهربائية والإلكترونية. لا يمكن رمي الأجهزة التي تحمل علامة  مع الفضلات المنزلية. لمزيد من المعلومات حول إعادة تدوير هذا المنتج، اتصل بمكتب معالجة النفايات المنزلية المحلي أو المحل الذي اشتريته منه هذا المنتج.


ar


www.electrolux.com/shop





Electrolux Floor Care AB
S:t Göransgatan 143
S-105 45 Stockholm
Sweden


Consumables & Accessories


 AeroPro™
SilentParketto
Ref: ZE 066

 AeroPro™
TurboBrush
Ref: ZE 014

 AeroPro™
Mini Turbo Brush
Ref: ZE 075


 Filter
Ref: EFH 13W


 Fine dust filter
Ref: EF 129

 UltraFlex Starter Kit
Ref: USK 11



 s-fresh™ Blossom
Ref: ZE 210

 s-fresh™ Lemon
Ref: ZE 211

 s-fresh™ GREEN Pine
Ref: ZE 212



A00291317